

SRI RUDRAM

SIGNIFICATION PROFONDE

Ce diaporama a été réalisé à partir
du livre "Rudra Tattva" de Maunish Vyas.
(Les numéros des strophes correspondent à ceux
Indiqués sur les livrets au format RCCS.)

Namakam anuvākah 1

Namakam anuvākah 2

Namakam anuvākah 3

Namakam anuvākah 4

Namakam anuvākah 5

Namakam anuvākah 6

Namakam anuvākah 7

Namakam anuvākah 8

Namakam anuvākah 9

Namakam anuvākah 10

Namakam anuvākah 11

Chamakam anuvākah 1

Chamakam anuvākah 2

Chamakam anuvākah 3

Chamakam anuvākah 4

Chamakam anuvākah 5

Chamakam anuvākah 6

Chamakam anuvākah 7

Chamakam anuvākah 8

Chamakam anuvākah 9

Chamakam anuvākah 10

Chamakam anuvākah 11

Namakam – brève explication 1/2

- Le *Rudram-namakam* débute avec la peur. Nous nous prosternons devant Rudra , Ses pouvoirs et Sa '*manyu*' ('colère apparente', considérée comme annonciatrice de destructions de grande ampleur).
- C'est une prière pour réduire l'intensité de la '*manyu*' de Rudra, dont la puissance ne peut être balayée par la prière. Nous prions donc pour la transformation de cette '*manyu*' en énergies protectrices et bénéfiques.
- Agissant ainsi, nous apprenons la leçon de 'l'Amour en action en tant que non-violence'. Nous renonçons à la violence physique et mentale qui est en nous et nous rayonnons d'une non-violence paisible et aimante.

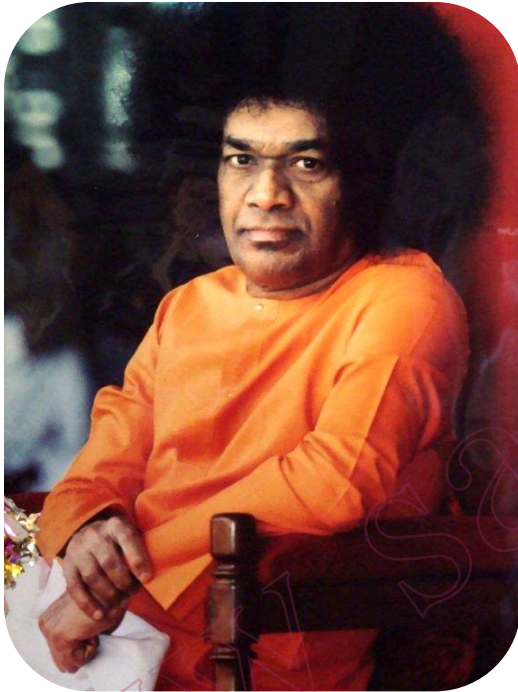
Namakam – brève explication 2/2

- Nous expérimentons qu'irradier la vibration d'Amour, de paix et de non-violence de ce mantra est la **seule** façon d'éviter les calamités ; nous répandons alors le sentiment de non-violence et la vibration d'Amour et de paix sur la Terre toute entière.
- À la fin, nous abandonnons tout notre être et nos 10 sens à Rudra qui est omniprésent. Nous repoussons les dernières traces de nos tendances défavorables dans les mâchoires de cette '*manyu*' et devenons ainsi dénués de peur face aux catastrophes à venir.
- Les mantras supplémentaires du *tryambakam* prient pour une bonne santé et l'absence de maladie.

Chamakam – brève explication

- Du 1^{er} au 10^e *anuvākaḥ*, ‘...**cha mē**’ signifie ‘...**aussi à moi**’. Nous prions pour toutes les choses nécessaires et celles que nous désirons, le progrès spirituel, la richesse et la capacité d’aider les autres...
- À la fin du 10^e *anuvākaḥ*, le chercheur abandonne tout son être au *yajña*, atteignant le **stade ‘sans-désir-sans demande’** et réalisant ainsi son soi, qui est le soi de toute la Création. Le chercheur **s’identifie à tous les êtres et entités de la Création, et au Créateur.**
- Au 11^e *anuvākaḥ*, ‘...**cha mē**’ signifie ‘**je suis aussi...**’. Le chercheur déclare maintenant « **je suis aussi le Un** » (l’Être suprême), « je suis aussi le 3 » (les 3 plans de la Création)...

Namakam 1 – ||1||



**Prosternations devant
Bhagavān Rudra**

Namakam 1 – ||2||

Tout ceci est à Toi, « *pas à moi* » :

- Cette colère à l'intérieur de moi.
- Ces paroles et actions cinglantes et blessantes.
- Cette violence latente en moi.
- La tendance à blesser de ces deux bras.

Namakam 1 – ||3||

- Que le caractère blessant et tranchant de mes paroles et actes devienne totalement doux et paisible.
- Que mes tendances violentes deviennent pacifiques et apaisantes.
- Que mes plans futiles et excessifs soient pacifiés, afin que mon entourage soit heureux et détendu.

Namakam 1 – ||4||

Dorénavant :

- Pussions-nous ne plus commettre de péchés. Ainsi, nous n'aurons pas à regarder, avec crainte, le reflet (calamités naturelles) de nos propres péchés.
- Pussions-nous prononcer des paroles réconfortantes, regarder toute chose avec amour et, ainsi, expérimenter la paix intérieure.

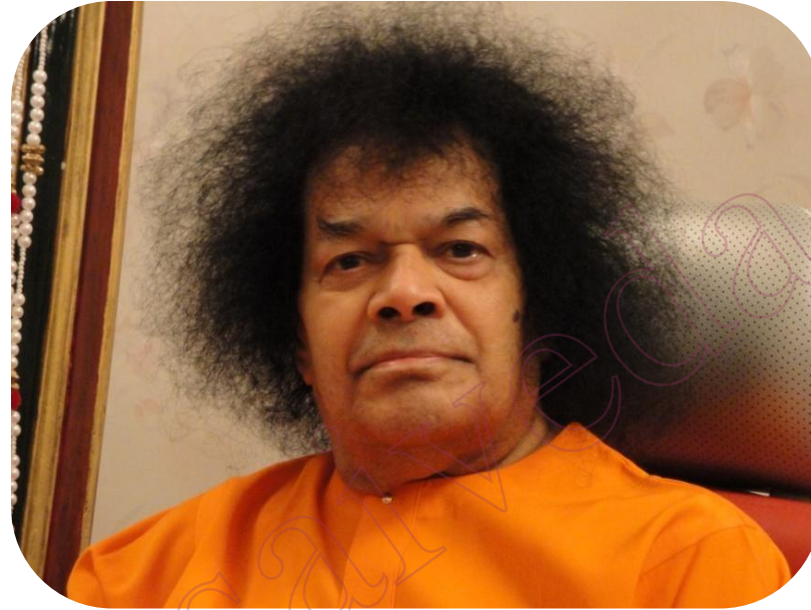
Namakam 1 – ||5||

Dorénavant :

- Puisse notre agressivité se transformer et se manifester en ardeur à pratiquer le *sēvā* – tout ce qui est bienfaisant, ennoblissant, élevant et désintéressé.
- Puissions-nous rassurer les êtres humains et les autres êtres par nos paroles d'amour et nos actes aimants et non-violents.

Namakam 1 – ||6||

- Puissent nos paroles être pures, aimantes et réconfortantes. Puissions-nous être dépourvus de tout mauvais sentiment.
- Puissions-nous engendrer des pensées positives. Qu'aucune négativité, pas même la plus légère, n'affecte nos pensées.



Ô Défenseur suprême, Porte-parole désigné,
Premier parmi les dieux, Docteur suprême !
Nous T'en supplions, réduis en poussière notre
état d'esprit négatif et nos maladies mentales !

Namakam 1 – ||8||

- Tout comme une seule lumière chasse l'obscurité, nous prions avec révérence la lumière favorable en nous de se révéler.



- Qu'elle chasse les nombreuses pensées et réactions négatives, qui surgissent en nous sous l'effet de stimuli extérieurs.

Namakam 1 – ||9||

- Le pouvoir qui maintient notre souffle vital se déplace invisiblement à travers le ciel intérieur de notre corps, le *chitta-ākāśha*, passant du violet au rouge, de la tête aux pieds.
- Lorsque se lève le soleil intérieur de la connaissance du Soi, nous jaillissons hors de notre identité limitée et nous nous réjouissons de nous sentir 'un' avec la Création entière.

Namakam 1 – ||10||

- Tout mon être s'abandonne à Celui qui est aussi vaste que le ciel, le Témoin de tous mes actes par Ses innombrables yeux, le plus généreux.
- Mon être se consacre au service de Ses fidèles sattviques, où qu'ils soient.
- Ainsi, mon identité limitée fusionne avec l'Identité illimitée, et je deviens moi-même illimité.

Namakam 1 – ||11||

- Nous relâchons ici la corde de notre arc (la colonne vertébrale), la soulageant de notre tendance à trop demander aux autres.
- Nous rejetons ici nos intentions de priver les autres de leurs biens ou de leur paix mentale.

Namakam 1 – ||12||

- Dorénavant, toutes nos forces offensives seront employées pour défendre ceux qui en ont besoin. Notre violence sera rendue inoffensive en réduisant son caractère tranchant.
- Notre mental deviendra bien disposé envers les autres et nous recevrons leurs bénédictions en retour.

Namakam 1 – ||13||

- Désormais, toutes nos forces d'agression et d'oppression seront rendues impuissantes et inoffensives.
- Nous abandonnons notre conscience du corps, qui est à la base de toutes ces forces violentes de la pensée.

Namakam 1 – ||14||

- Désormais, puissions-nous être généreux en pensées, paroles et actions, respectant le point de vue des autres, appréciant et louant quand il le faut, donnant de notre temps, argent et énergie, de façon juste et appropriée.
- Veillons toujours scrupuleusement à ce qu'aucune pensée négative (la source des maladies) n'entre en nous.

Namakam 1 – ||15||

- Ce potentiel destructeur (en moi) T'appartient, il n'est *pas à moi* !
- Les tendances violentes dans ces mains et dans ce mental T'appartiennent, elles ne sont *pas à moi* !

www.sivada.net

Namakam 1 – ||16||

- Ayant écarté de notre mental toute négativité, les pensées et actes négatifs qui nous approchent nous contourneront désormais.
- L'effet de nos pensées négatives passées (que nous sommes destinés à subir) est mis de côté pour l'instant et il reste inactif tant que nous sommes positifs.

Namakam 1 – ||17||

Salutations à Toi, ô Bhagavān,
Seigneur de l'Univers, grande
Déité aux trois yeux,
Destructeur des trois corps,
Maître du temps des trois
feux, Rudra du temps à la
gorge bleue, Vainqueur de la
mort, éternellement favorable,
glorieux Dieu des dieux.



Namakam 2 – ||18||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* ». (Si toutefois nous nous engageons dans de telles actions, nous devons **DORÉNAVANT** cesser de le faire !)

- Parer notre corps d'or ou d'ornements inutiles, donner des conseils, avis, ordres inopportuns.
- Couper illégalement des arbres (les cheveux du Seigneur), maltraiter les animaux.
- Critiquer ceux qui suivent d'autres voies ou qui n'en suivent pas.

Namakam 2 – ||19||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Remettre à plus tard les questions de propreté et de santé, manger trop, manger trop vite, gaspiller la nourriture, manger des mets savoureux mais 'nocifs'.
- Ignorer la conduite et les vœux associés au cordon sacré.
- Donner une nourriture inappropriée aux cinq sens du corps, mener la vie dure à quelqu'un.

Namakam 2 – ||20||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Faire pleurer quelqu'un.
- Opprimer les autres par des paroles et actions, occuper de force la place d'un autre.
- Conduire les autres sur de mauvaises voies, tuer physiquement ou au sens figuré, perturber les pratiques dévotionnelles.
- Parler défavorablement dans les occasions importantes (réunion de famille ou célébration).

Namakam 2 – ||21||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Donner de mauvais conseils, manquer de loyauté en affaires, révéler des secrets d'affaires.
- Perturber l'écologie planétaire, surexploiter les océans, adultérer les médicaments ou administrer des remèdes erronés.
- Hurler sans raison, se lamenter ou faire pleurer les autres, corrompre l'Armée ou la Police à des fins égoïstes.

Namakam 2 – ||22||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Polluer l'espace (intérieur et extérieur).
- Ne pas laver son corps ou ses vêtements, courir après des plaisirs sensuels temporaires.
- Troubler la paix mentale des personnes sattviques.

Namakam 3 – ||23||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Punir ou se venger.
- Laisser les mauvaises tendances s'exprimer.
- Laisser se développer des maladies latentes.
- Profiter de sa position pour détourner ou voler de l'argent public ou privé.

Namakam 3 – || 24&25 ||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Commettre des délits ou crimes tels que : tricherie, fraude, escroquerie, vol, cambriolage, braconnage, pillage de forêts, vol à main armée, assassinat, vol de récoltes, fuite de la justice, banditisme à visage masqué, brigandage dans les montagnes, vol à la tire, vol de bijoux...

Namakam 3 – ||26||

Puissions-nous atteindre le But :

- En gardant la colonne vertébrale bien droite, afin que s'élève la *kuṇḍalinī śhakti* depuis le *mūlādhāra chakra*.
- En écartant les distractions extérieures lors de la méditation.
- En nous concentrant sur le Soi dans notre cœur.
- En atteignant le Soi suprême.

Namakam 3 – ||27&28||

Tout ceci appartient au corps, « *pas à moi* » :

- Aspects physiques tels qu'être assis ou couché, rêver ou être éveillé.
- Être immobile ou en mouvement.
- Faire partie d'une auguste assemblée ou être son président.
- Posséder de superbes chevaux et véhicules.

Namakam 4 – ||29||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Entrer en guerre avec les autres en les agressant, les rendre malheureux par nos pensées, paroles et actions.
- Recourir à des ruses pour des intérêts personnels, recourir à des moyens illicites pour éviter de payer des impôts ou de dédommager des préjudices que l'on a causés.

Namakam 4 – ||30||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- S'associer à un groupe dans un but égoïste, sans apporter sa contribution en retour.
- Être subjugué par les formes manifestées, oubliant la Forme universelle à leur origine.
- Prêter uniquement attention à ce qui est important et ignorer les petites choses, admirer le riche et mépriser le pauvre.
- Négliger l'entretien du corps (notre véhicule).

Namakam 4 – ||31||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Ignorer ou encourager les six ennemis intérieurs (avidité, jalousie, colère, luxure, orgueil, illusion).
- Ignorer notre voix intérieure.
- S'opposer obstinément à nos tentatives de transformation ou les remettre à plus tard.
- Entraver la liberté de quelqu'un, exploiter les forêts par avidité plutôt que par nécessité.

Namakam 4 – ||32||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Refuser d'aider alors que nous pouvons le faire.
- Exploiter les faiblesses des autres comme un prédateur/chasseur.
- Refuser de contrôler nos tendances animales : la colère et la luxure.

Namakam 5 – ||33&34||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Naître, mourir, renaître, pleurant parce que nous ne voulons pas que le corps meure.
- Blessier ou tuer sur le plan physique ou subtil, maltraiter les animaux, cracher du poison (paroles malveillantes), se taire quand il faut parler, prêter une attention excessive à ses cheveux, regarder de tous côtés autour de soi, s'engager dans trop d'activités sans en terminer aucune.

Namakam 5 – ||35||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Manquer d'unité en pensées, paroles et actions ; ignorer la Lumière intérieure (la Connaissance).
- Être avare et refuser de déléguer ses pouvoirs.
- Avoir l'esprit étroit, ne pas partager ses biens.
- S'identifier à ce corps limité, critiquer au lieu de prononcer des paroles bienveillantes.
- Manquer de respect envers les personnes plus âgées et expérimentées, ou ayant réalisé le Soi.

Namakam 5 – ||36||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Monopoliser l'attention au détriment de ceux qui la méritent réellement.
- Être paresseux et lent sans raison valable.
- Agir précipitamment sans réfléchir, remettre inutilement les choses à plus tard, se vanter.
- Avoir un mental non stable, exagérer, s'indigner, entrer inconsciemment en compétition, s'isoler de la société par égoïsme.

Namakam 6 – ||37||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Attendre un traitement de faveur en raison de son âge, s'identifier à l'âge de son corps.
- Manquer de discipline à l'égard du corps (alimentation,...), lancer des bravades inutiles.
- Dédaigner les gens de condition modeste.
- Laisser les mauvaises pensées l'emporter sur les bonnes, s'opposer à la sagesse des plus expérimentés.

Namakam 6 – ||38||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Exercer un contrôle excessif sur ses employés ou les membres de sa famille.
- Cultiver la mauvaise compagnie et récolter l'infamie.
- Réciter des versets sans mettre en pratique leur message.
- Exploiter impitoyablement les forêts, aspirer à la célébrité ou s'éclipser du regard des autres.

Namakam 6 – || 39 ||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Faire un mauvais usage des armées contre des gens sans défense.
- Laisser l'armée des sens sans contrôle.
- Craindre l'audacieux et le vaillant.
- Accorder refuge et protection au malfaiteur.
- Ignorer/refuser tout appui aux soldats qui combattent pour le Pays.
- Ignorer les besoins des Enseignants védiques et de leurs disciples (la société doit les soutenir).

Namakam 7 – ||40||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Se vanter et proclamer ses propres louanges.
- Plonger tête baissée dans une situation, être trop prudent.
- Ne pas respecter l'émissaire d'un adversaire.
- Ignorer la voix de sa conscience.
- Abuser de son pouvoir ou mal l'utiliser.

Namakam 7 – ||41||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Attaquer/blessier les autres, ouvertement ou secrètement.
- Mal utiliser l'énergie et les équipements qui nous sont confiés.
- Gâcher la voie de ceux qui nous suivent (littéralement ou au sens figuré).
- Exploiter inutilement les réserves d'eau et les montagnes.

Namakam 7 – ||42||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Chasser par pur plaisir les oiseaux dans les lacs et les marais.
- Polluer les rivières et les étangs.
- Surexploiter les puits et les eaux souterraines.
- Perturber l'écosystème planétaire, provoquant un excès de pluies/sécheresses/orages/éclaircs.

Namakam 7 – ||43||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Surexploiter les énergies fossiles et gaspiller l'électricité.
- Détourner à des fins personnelles des aides d'urgence aux victimes de typhons et tsunamis.
- Priver illégalement les autres de leurs biens.

Namakam 8



« OM Hara Hara Hara Hara OM »

Que mon identification au corps
soit détruite par Hara !

Namakam 8 – ||44||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Faire des choses qui procurent un plaisir éphémère, pour ensuite s'en repentir et pleurer.
- Ne pas rembourser ses dettes (de toutes sortes).
- Laisser ses tendances animales prendre le dessus et en souffrir.
- Infliger de la crainte et de l'effroi.

Namakam 8 – ||45||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Tuer de diverses manières.
- Oublier que tout le monde doit mourir un jour.
- Couper les arbres inutilement, par avidité.
- Ne pas aider les autres, même si nous pouvons le faire.

Namakam 8 – ||46||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Troubler la paix d'autrui et gâcher sa joie.
- Entraver les activités nobles des autres.
- Ne voir que le négatif en tous et en tout lieu.
- Souiller la pureté des lieux saints et des rives des fleuves sacrés.

Namakam 8 – ||47&48||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Pratiquer un favoritisme injuste.
- Entraver les activités des Avatars, des Prophètes et des Saints.
- Entraver les activités des fidèles de Dieu.
- Déraciner inutilement de jeunes plants pour des bénéfices très éphémères.
- Surexploiter les bancs de sable et les sources d'eau, dépossédant ainsi les autres.

Namakam 9 – ||49||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Ridiculiser un messenger de Dieu qui trace une nouvelle voie pour sortir de l'immoralité.
- Chercher Dieu ***seulement*** dans les statues plutôt qu'en nous-mêmes.
- Accorder plus d'attention aux ornements de la tête qu'à son contenu : l'intelligence qui discerne.

Namakam 9 – || 50 ||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Être indifférent à ceux qui chantent les Védas, aux Enseignants védiques et à leurs besoins.
- Trop choyer son corps en lui offrant une demeure luxueuse au lieu d'une simple maison.
- Surexploiter l'eau et les ressources souterraines de manière irréfléchie.
- Trahir ses promesses à Dieu et se noyer dans les pensées matérialistes.

Namakam 9 – ||51||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Être obsédé par la propreté extérieure tout en ignorant la pureté intérieure.
- Ignorer l'Essence réelle (*ātmā*) et priver son être d'amour.
- Avoir l'esprit étroit, empêchant son mental de s'imprégner de pensées universelles.
- Mal utiliser la connaissance scientifique.

Namakam 9 – ||52||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Être indifférent aux personnes âgées, qui ont besoin de nous à cette période de la vie.
- Menacer et attaquer les autres avec de mauvaises intentions.
- Perturber les autres ou leur faire de la peine.

Namakam 9 – ||53||

À partir de maintenant, ces tendances sont chassées comme n'étant « *pas à moi* » :

- Être indifférent aux besoins des déités en n'accomplissant pas *agnihōtras*, *yajñas* et *yāgas* correctement ou aux moments appropriés.
- Ne pas suivre les conseils de ceux qui ont la connaissance du Soi, des sages contemplatifs et des défenseurs infatigables de la non-violence.
- Être indifférent aux indécis qui ont besoin d'être guidés vers la spiritualité.

Namakam 10 – ||54||

- Nous devrions tailler tous nos désirs en pièces.
- Nous ne devrions pas forcer les gens à courir dans tous les sens.
- Nous ne devrions pas répandre l'obscurité dans leur vie.
- Nous devrions considérer toute chose comme notre propre soi.
- Nous ne devrions contrarier ou menacer personne, ni causer de mal.

Namakam 10 – ||55||

- Nous devrions considérer la Création toute entière comme une entité bénéfique de guérison.
- En retour, elle ne nous donnera que des vibrations positives et bienfaitrices, rendant notre vie heureuse.

Namakam 10 – || 56 ||

- Nous invitons Rudra à réduire et détruire nos tendances rajasiques indésirables, comme la violence.
- Nous devrions faire régner la tranquillité, la santé et le bien-être au tout premier niveau qu'est le village. Cela conduira finalement à la paix au niveau universel.

Namakam 10 – ||57||

- Nous ne devrions pas vouloir atteindre le bonheur par de futures acquisitions, mais nous satisfaire de ce que nous possédons déjà.

Swāmi dit :

« Celui qui est dans le contentement est un homme riche, celui qui a beaucoup de désirs est un homme pauvre. »

- Quand nous aurons développé le contentement, Dieu satisfera automatiquement nos besoins dès qu'ils apparaîtront.

Namakam 10 – ||58&59||

- Nous nous abstenons – à chaque instant – de tuer ou de blesser quiconque en pensées, paroles et actions.
- Nous devrions toujours être désireux d'offrir nos services et notre aide, à chaque fois que cela est nécessaire.

Namakam 10 – || 60&61 ||

- Nous n'autorisons que les pensées nobles et non-violentes à s'approcher de nous et rejetons loin de nous les pensées violentes.
- Nous défendons quand il le faut ceux qui sont dans une situation pitoyable.
- Nous prions le Résident du cœur de diriger Son pouvoir destructeur contre nos ennemis intérieurs (avidité, luxure, etc.), et non contre notre corps physique.

Namakam 10 – || 62 ||

- Nous dirigeons notre colère violente contre nos propres mauvaises pensées et intentions. En agissant toujours ainsi, elles finiront en cendres.
- Nous donnons toujours généreusement et autant que possible. Cela assurera la prospérité de nos enfants et petits-enfants.

Namakam 10 – || 63 ||

- Nous affaiblissons nos ennemis intérieurs en dirigeant leur énergie vers une noble cause qui bénéficie à tous, comme un arbre à souhait.

(Ex : pour canaliser l'avidité, nous pouvons collecter de vieux jouets ou livres, les vendre dans une bourse, puis utiliser pour le bien public le peu d'argent gagné).

- Nous devenons ainsi bienveillants envers autrui.

Namakam 10 – ||64&65||

- Nous devons nous efforcer de répandre l'espoir et la générosité, autant que possible.
- Nous ne devons en aucun cas encourager la haine entre les gens.
- Nous redirigeons nos énergies égoïstes vers la Cause universelle, par tous les moyens possibles.

Namakam 11 – ||66&67||

- Nous relâchons la tension de notre mental et renonçons à la violence envers les autres (en chantant ce *Rudra Praśhnaḥa* et en le mettant en pratique dans nos pensées, paroles et actions).
- Puissent les vibrations d'Amour et de Paix se répandre jusqu'à 15 000 kms autour de nous et sécher les larmes de ceux qui gémissent et qui pleurent. Quand les autres ressentiront ces vibrations positives, ils seront incités à nous imiter. Générées 10 fois (lors d'un *Rudra yajña*), elles couvriront la Terre toute entière.

Namakam 11 – ||68||

- Le Seigneur Rudra est omniprésent et omnipotent (et omniscient). Nous nous abandonnons à Sa Volonté de tout notre être.
- Nous plaçons nos ennemis intérieurs et extérieurs (catastrophes...) entre Ses mâchoires destructrices.

Des vibrations positives couvrent à présent la Terre, et la négation de notre violence intérieure produit un changement positif extérieur. Nos épreuves futures seront atténuées ou évitées.

Namakam 11 – ||69||

- Nous adorons l'Être parfumé aux trois yeux, qui nourrit parfaitement tous les êtres.
- Puisse-t-Il nous libérer des morts répétées afin d'atteindre l'Immortalité, tout comme le concombre mûr se détache sans effort de sa tige.
- Puissions-nous ne pas nous écarter de la voie de la Libération.

Namakam 11 – ||70&71||

- Prostrations devant ce Rudra qui réside dans le feu, l'eau et les plantes médicinales.
- Salutations à ce Rudra qui imprègne chaque particule de l'Univers.
- En vertu des principes du *Yajña*, nous offrons avec dévotion notre sacrifice et Te prions de nous protéger, Ô Toi (la Mort) qui détruis tout ce qui est mortel avec des milliers de chaînes.
- Voici notre sacrifice pour *Mṛtyuḥ* (la Mort) ; qu'il atteigne le plan céleste (*svāhā*) !!!

Namakam 11 – ||72&73||

- Prostrations devant Rudra et Viṣṇu. Protégez-moi tous deux des morts répétées !
- Nous prions l'arc bienveillant (bonnes actions) et les flèches (bonnes intentions) de Rudra pour leurs pouvoirs de guérison. Ils réduisent le besoin même de substances médicinales.
- Nous tous (déités, démons et êtres humains) honorons le pouvoir de Rudra et Lui offrons nos salutations, afin d'obtenir la clarté et l'harmonie de notre mental.

Namakam 11 – ||74||

- Voici ma main, une main aux pouvoirs divins, aux plus grands pouvoirs divins. Elle est le remède à tous les maux et possède le pouvoir de guérir l'Univers. Elle apporte bénédictions, amour et guérison.

OM śhāntiśh-shāntiśh-shāntiḥi

Que la paix imprègne le corps,

Le mental et l'âme.

Chamakam 1 – (corps physique & mental) || 1 ||



Ô Agni et Viṣṇu !

Que ces prières et louanges
accroissent votre splendeur.

Puissiez-vous tous deux
être satisfaits.

Venez avec splendeur et
abondance.

Chamakam 1 – (corps physique & mental) || 2 ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Abondance, créativité, effort intense, mouvement, bonnes pensées et idées, résolutions universellement bénéfiques, bonne ouïe, gloire, renommée.
- Écoute et apprentissage des Védas, illumination intérieure, connaissance divine, communication avec les déités, force de vie, excrétion (déchets organiques, mauvaises pensées...), bonne circulation du sang, nourriture appropriée à chaque partie du corps, la vie.

Chamakam 1 – (corps physique & mental) || 3 ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Conscience vive, apprentissage, éloquence, mental, yeux, oreilles, acuité des organes de perception, force, vitalité, pouvoir et puissance.
- Longue vie, vieillesse empreinte de sagesse, conscience, corps, abri, sécurité, membres, os, articulations, conscience des corps subtils.

Les Anciens ont déclaré : « **Le corps est avant tout destiné à accomplir le *dharma*.** »

Chamakam 2 – (corps vital, ses acquisitions) || 4 ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Priorité de l'âge, souveraineté, colère apparente (ex : Swāmi révéla que le visage de colère qu'il montre parfois à Ses étudiants n'est qu'un jeu théâtral pour les corriger), colère juste.
- Profondeur insondable, eau potable, victoire, gloire, capacité d'accorder des bienfaits, éminence, choix large, grande famille, disciples nombreux, plénitude (nourriture, richesse et connaissance), croissance (spirituelle, mentale et physique), honnêteté, confiance en soi.

Chamakam 2 – (corps vital, ses acquisitions) || 5.a ||

Puisse tout ceci être à moi :

- La Création entière (perçue comme moi-même), toutes sortes de richesses.
- Aptitude à persuader et convaincre les autres, rayonnement intérieur et extérieur (ou aura), jeux, joie.
- Ce qui est déjà né, ce qui est à naître.
- Parfaitement prononcé (*Vēda sūktams*), parfaitement accompli, conduit selon les *sūktams*.

Chamakam 2 – (corps vital, ses acquisitions) || 5.b ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Connaissance et richesse temporelle, *ātmajñāna*, bon passé, avenir brillant, belle progression, excellentes voies vers la Réalisation du Soi, greniers (toujours) pleins.
- Innovation, invention, esprit novateur et inventif, capacité de raisonnement, bonnes pensées.

***Prāṇa śhakti* doit prédominer
si nous voulons posséder toutes ces qualités**

Chamakam 3 – (facultés mentales) || 6.a ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Paix et tranquillité, unité, qualité de devenir mentalement 'un' avec le but, aimer et être aimé.
- Besoins, désirs (au-delà des besoins), gaieté, caractère favorable, actions altruistes, faire ce qui est juste.

Chamakam 3 – (facultés mentales) || 6.b ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Habitation, réputation, qualités divines, richesse.
- Précepteur, protecteur, obtenir facilement et régulièrement ce dont on a besoin, patience, force morale, vision universelle, grandeur, sentiment d'égalité (ni supérieur, ni inférieur).

Chamakam 3 – (facultés mentales) || 7.a ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Talents innés d'enseignant, inspiration, aptitude à inspirer les autres/découvrir les vérités cachées/devenir 'un' avec elles.
- Acceptation des Rythmes cosmiques (*ṛtam*), immortalité située au-delà et cachée par *ṛtam*.
- Absence de maladies, ***pas*** de pouvoir digestif défaillant, accès aux médecins et aux médicaments, longévité.

Chamakam 3 – (facultés mentales) || 7.b ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Pas d'ennemis ou de 'non-amis', intrépidité.
- Excellent voyage (spirituel), bon sommeil, aubes et journées favorables.

Les facultés mentales sont essentielles pour acquérir les qualités divines et devenir 'un' avec l'Absolu à la fin du voyage spirituel.

Chamakam 4 – (nourrir le corps et le mental) || 8 ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Énergie abondante, manière douce et agréable de parler, boissons, jus variés, ghee, miel, nourriture pour tous, eau pour tous.
- Cultures, pluies appropriées.
- Conquêtes, premières pousses, pensées inspirantes.
- Trésor, royauté, nourriture abondante, bonne alimentation, esprit large et pénétrant, générosité et puissance.

Chamakam 4 – (nourrir le corps et le mental) || 9.a ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Ce dont on a besoin et davantage encore.
- Sentiment de plénitude, satisfaction.
- Situation dans laquelle on ne manque de rien.

Chamakam 4 – (nourrir le corps et le mental) || 9.b ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Des millets forestiers de petite taille, toutes sortes de nourritures (pour les cinq sens, pas seulement la bouche), situation dans laquelle on ne souffre pas de la faim, sésame, toutes sortes de riz, lentilles, céréales, graines, haricots, etc.

L'apport d'énergie (manger, boire, etc.) doit s'accompagner de douces paroles, car cela imprègne la partie subtile de la nourriture, qui atteint ensuite le mental.

Chamakam 5 – (la nature sous ses divers aspects) || 10 ||

Pour une vie prospère et non égoïste, en utilisant la richesse pour le bien public, puisse tout ceci être à moi :

- Roches, terre, monts et montagnes, sable, plantes, métaux purs et précieux, alliages, feu, eau, plantes grimpantes et médicinales, aliments transformés (décortiqués, barattés, cuits,...), aliments crus.
- Animaux sauvages et domestiques (qualités animales, destinées à être offertes au feu sacrificiel).

Chamakam 5 – (la nature sous ses divers aspects) || 11 ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Richesse, générosité et compétence d'une personne riche.
- Succès général, serviabilité d'une personne qui réussit, opportunité de vivre en paix dans une maison prospère dotée des choses et des animaux nécessaires.
- Travail social approprié, aptitude à l'accomplir énergiquement, argent et ressources pour le *sēvā*, but, avancée vers le but, atteinte du but.

Chamakam 6 – (Ministères divins)

Explication :

Chaque déité invoquée (ex : Savitā) préside un phénomène naturel extérieur (ex : lumière du soleil) qui représente une énergie subtile ou qualité (ex : discernement).

Nous demandons que ces pouvoirs subtils se manifestent dans notre propre corps et invoquons INDRA, afin que nous devenions le « maître-contrôleur » de notre corps.

Chamakam 6 – (Ministères divins) || 12 ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Chaleur (dans le corps entier par la circulation sanguine, dans les organes physiques des sens).
- Enchantement, discernement, langage, peau synthétisant la Vit. D grâce au soleil, talents innés d'enseignant, intelligence, espaces de 'potentialité' à l'intérieur du corps, ADN génétique, os.

Chamakam 6 – (Ministères divins) || 13 ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Système circulatoire et nerveux, mains, jambes, respiration par les narines, excrétion en tant qu'*apāna vāyu*, flux d'air dans le corps, toucher.
- Forme, cerveau et mémoire, odorat, muscles, organes d'excrétion, pensées expansives, rêves, son, tête, goût, organes reproducteurs.

Chamakam 7 – (Pouvoirs divins) || 14.a ||

Ces récipients utilisés dans les soma yāgas représentent des pouvoirs subtils à diriger vers les sens intérieurs, afin de les contrôler et les soumettre. Puisse tout ceci être à moi :

- Grande joie, Connaissance védique, puissance et inaccessibilité du Soleil, secrets de Bṛhaspati, Omniprésence de Viṣṇu, pouvoir sur les vents tumultueux, la lumière (*sattvaguṇa*) et l'obscurité (*tamōguṇa*).

Chamakam 7 – (Pouvoirs divins) || 14.b ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Souffle cosmique, pouvoir sur les corps célestes, planètes et comètes, cycle cosmique de Re-création, barattage cosmique (ex : rotation d'une galaxie), pouvoirs d'*agni* de conduire chacun vers le Royaume cosmique.
- Pouvoir de projection de l'Univers à travers les yeux, pouvoir de concentration mentale, chaleur cosmique, compréhension des cycles cosmiques et de ce qui nous dépasse, pouvoir sur la chaleur et le refroidissement planétaire.

Chamakam 7 – (Pouvoirs divins) || 14.c ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Omniprésence, pouvoir sur les vents et les courants marins, contrôle global en tant qu'administrateur, pouvoir au centre de la galaxie, pouvoir du Soleil de protéger la force de vie, pouvoir de l'éloquence, pouvoir de nourrir de Pūṣhā, énergie pour accomplir ces tâches gigantesques, pouvoir de tout maintenir en ordre parfait.

Chamakam 8 – (matériel du *yajña*) || 15.a ||

Ces objets utilisés dans un yajña védique symbolisent une chose à l'intérieur de nous qui est nécessaire à l'accomplissement de sacrifices (de toutes sortes). Puisse tout ceci être à moi :

- Énergie pour le *sēvā*, instinct noble et bénéfique, société pour faire du *sēvā*, guide, mains, joie intérieure, douces paroles, notes justes lors du chant, brouhaha de la foule.
- Poumons, contrôle du souffle, corps humain, les 5 souffles, corps d'un *sādhaka* élevé qui peut supporter l'état de *samādhī*.

Chamakam 8 – (matériel du *yajña*) || 15.b ||

Puisse tout ceci être à moi :

- Côtayer des saints et *yōgis* inspirants lors de *satsangs* qui purifient le mental, précepteur qui allume le feu de la connaissance, bouche menant à l'estomac.
- Lieu spécial ou ashram où l'on peut poursuivre sa *sāadhanā* sans être dérangé, opportunité et lieu pour faire du *sēvā*, nourriture sattvique, assimilation de la nourriture par le complexe mental-corps, *nāma-smaraṇa* constant, nourrir Dieu dans divers corps humains.

Chamakam 9 – (différents *yajña*) || 16.a ||

Le yajña védique lui-même et les circonstances favorables pour le mener, représentent le sēvā et les nécessités physiques et mentales pour bien l'accomplir.

Puisse tout ceci être à moi, pour le sēvā :

- Énergie pour accomplir de nobles sacrifices, chaleur, illumination intérieure, pensées positives, dévouement et persévérance, stabilité mentale, satisfaction des besoins physiques et mentaux, esprit ouvert, générosité, éblouissante aura, harmonie, guide, voies (vers le but).

Chamakam 9 – (différents *yajña*) || 16.b ||

Puisse tout ceci être à moi, pour le *sēvā* :

- Signification ésotérique des mantras védiques, extase à l'apogée du *yāga*, se souvenir de la présence *ātmique* en nous, aptitude à chanter mélodieusement, attitude de *sēvā*, initiation à la voie spirituelle, discipline dans la vie, timing approprié, tenir ses promesses, continuité, bénédictions et souhaits favorables, expansion & fin de l'identification au corps.

Il est très noble et inspirant de demander quelque chose dans le but de le donner à ceux qui en ont besoin et ne peuvent l'obtenir.

Chamakam 10 – (richesses matérielles) || 17 ||

*Divers types de bétail – qui représentaient le pouvoir économique d'une personne riche et aisée dans les temps védiques – sont demandés à Dieu uniquement pour être offerts au yajña, afin que les autres puissent subvenir à leurs propres besoins. **Puisse tout ceci être à moi, pour l'offrir au yajña :***

- Foetus, nouveau-nés, veaux d'âges divers, taureaux exclusivement reproducteurs, vaches stériles, taureaux de qualité, vaches ayant avorté, bœufs de trait, vaches laitières.

Chamakam 10 – (richesses matérielles) || 18 ||

Puisse tout ceci être à moi, pour l'offrir au *yajña* :

- Longue vie, force de vie, système excréteur, système circulatoire pour nourrir toutes les parties du corps de manière égale et appropriée, yeux, oreilles, mental, faculté de la parole, âme, le *yajña* lui-même (sacrifice, *sēvā*, etc.) et ses bénéfices.

C'est le point culminant des Chamakam où, en offrant notre être entier, le *yajña* lui-même et ses bénéfices au *yajña*, nous atteignons le stade 'sans-désirs-ni-demands' et la Libération.

Chamakam 11 – (omnipotence)

Explication :

1. Ayant expérimenté l'Absolu par la cessation de tout 'désir-demande', nous nous identifions avec le Créateur et Sa Création.
2. Avec cette profonde expérience, nous déclarons maintenant par l'expression « *chamē* » : « **Je suis aussi le Un, le trois, le cinq...** », le nombre 'Un' représentant *Bramhan*, et les autres nombres, la myriade de Ses manifestations.

Chamakam 11 – (omnipotence) || 19 ||

Je suis tout ceci :

- Le ‘Un’, qui ***seul*** existe
- Les **3** mondes/*guṇas*, les **5** éléments/souffles, les **7** plans d’existence/*ṛṣhis*, les **9** planètes/chiffres/joyaux/portes du corps/formes de dévotion, les **11** *rudras/anuvākaḥs* du Rudra namakam, les **13** voyelles sanscrites, les **15** jours du calendrier lunaire (temps),...
- Les **4** Védas/*Puruṣhārthas/āśhramas*, les **8** directions, les **12** mois, les **16** aspects des avatars pléniers/*kalās* de la lune/*siddhis*,...

Chamakam 11 – (omnipotence) ||20||

Je suis tout ceci :

- Incarnation de l'énergie, source de l'abondance pour tous, créativité, création de l'Univers, sacrifice suprême, rayonnement éclatant.
- Le plus éminent, Celui qui consomme et digère tout, Celui qui mène à la Libération, dissolution finale, Libération, Créateur, Création, Seigneur Maître-Administrateur suprême de l'Univers.

Chamakam 11 – Shānti Pātha || 21 ||

- Alors qu'Idā rassemble les dieux pour calmer la colère apparente de Rudra, que Manu conduit l'Humanité au *sēvā*, que Bṛhaspati chante les hymnes qui apaisent la colère de Rudra, et que toutes les autres déités chantent les Védas, Ô Mère Terre, puissions-nous t'AIMER et ne pas t'exploiter inutilement.
- Puissions-nous penser, grandir, parler et agir avec amour ; puissions-nous ainsi briller spirituellement et rendre nos ancêtres rayonnants de fierté.

